

淡江大學 101 學年度第 1 學期課程教學計畫表

課程名稱	日本名家名著中譯賞析	授課 教師	顧錦芬 KU CHIN-FEN
	JAPANESE LITERARY WORKS IN CHINESE TRANSLATION		
開課系級	共同科－外語 A	開課 資料	選修 上學期 2學分
	TGFXB0A		
系（ 所 ） 教 育 目 標			
一、奠定專業知識之基礎，加強跨領域之學習能力，以符合時代潮流社會需求。 二、培養獨立思考與實踐之能力，強化自我學習及團隊合作之精神。 三、訓練聽、說、讀、寫、譯的能力。 四、培育學生人文素養。 五、培育學生國際觀及跨文化溝通能力。			
系（ 所 ） 核 心 能 力			
A. 具備各系自訂之外語畢業檢定能力。 B. 具備資料收集、書面及口頭報告的能力。 C. 具備獨立思考、團隊合作與溝通的能力。 D. 具備網路自主學習的能力。 E. 具備國際觀與跨文化的認知。			
課程簡介	利用 P P T，影片等，平均每週介紹賞析一位日本文學作家，也提供機會給同學分組發表。同時併用 M O O D L E 平台上傳講義，發表檔，課後討論等。		

本課程教學目標與目標層級、系(所)核心能力相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「系(所)核心能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應其「系(所)核心能力」。單項教學目標若對應「系(所)核心能力」有多項時，則可填列多項「系(所)核心能力」。
(例如：「系(所)核心能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列。)

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	系(所)核心能力
1	能認識多數日本文學作家與作品，進而瞭解日本深層文化，且培養自行賞析外國文學的能力。		A5	BCDE

教學目標之教學方法與評量方法

序號	教學目標	教學方法	評量方法
1	能認識多數日本文學作家與作品，進而瞭解日本深層文化，且培養自行賞析外國文學的能力。	講述、討論、賞析	紙筆測驗、報告、上課表現

本課程之設計與教學已融入本校校級基本素養

淡江大學校級基本素養	內涵說明
◆ 全球視野	
◇ 洞悉未來	
◇ 資訊運用	
◆ 品德倫理	
◆ 獨立思考	
◇ 樂活健康	
◇ 團隊合作	
◆ 美學涵養	

授 課 進 度 表

週次	日期起訖	內 容 (Subject/Topics)	備 註
1	101/09/10~ 101/09/16	教學計畫介紹, 分組, 日本文學簡介	
2	101/09/17~ 101/09/23	日本詩歌(古代 近代)	
3	101/09/24~ 101/09/30	日本詩歌(近現代) / 童謠詩	
4	101/10/01~ 101/10/07	川端康成「伊豆的舞孃」	
5	101/10/08~ 101/10/14	川端康成「古都」	
6	101/10/15~ 101/10/21	三島由紀夫「豐饒之海」 「金閣寺」 「假面的告白」	
7	101/10/22~ 101/10/28	遠藤周作「深河」 「沈默」 / 自由主題	
8	101/10/29~ 101/11/04	樋口一葉「比肩」 / 壺井榮「二十四個眼睛」	
9	101/11/05~ 101/11/11	宮尾登美子「天璋院篤姬」	
10	101/11/12~ 101/11/18	期中考試週	
11	101/11/19~ 101/11/25	山田宗樹「令人討厭的松子的一生」	
12	101/11/26~ 101/12/02	太宰治「斜陽」 「人間失格」	

13	101/12/03~ 101/12/09	伊藤左千夫「野菊之墓」 / 市川拓司「現在很想見你」	
14	101/12/10~ 101/12/16	森鷗外「舞姬」 「高瀨舟」 / 自由主題	
15	101/12/17~ 101/12/23	谷崎潤一郎「春琴抄」	
16	101/12/24~ 101/12/30	「枕草子」 / 「源氏物語」	
17	101/12/31~ 102/01/06	「源氏物語」 (V) * 期末報告繳交截止日 *	
18	102/01/07~ 102/01/13	期末考試週	
修課應 注意事項	1, 缺課達五次, 平時成績零分。2, 期初發下「課程注意事項」紙本, 電子檔公告於平台。		
教學設備	電腦、其它(D V D)		
教材課本			
參考書籍			
批改作業 篇數	篇 (本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫)		
學期成績 計算方式	◆出席率： % ◆平時評量：50.0 % ◆期中評量：25.0 % ◆期末評量：25.0 % ◆其他〈 〉： %		
備 考	「教學計畫表管理系統」網址： http://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處 首頁〈網址： http://www.acad.tku.edu.tw/index.asp/ 〉教務資訊「教學計畫 表管理系統」進入。 ※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。		